**Zeitschrift:** Treterre : semestrale di Terre di Pedemonte e Centovalli

**Herausgeber:** Associazione Amici delle Tre Terre

**Band:** - (2012)

**Heft:** 58

Rubrik: I ness dialett

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 23.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## I NESS DIALETT

# Vita d'un tempo nelle Tre Terre

Dopo avere passato in rassegna negli scorsi numeri la tradizione popolare dei mesi dell'anno ci occupiamo ora degli animali, domestici e no, elencandone i nomi e le relative espressioni. I nostri antenati tenevano e allevavano gli animali per trarne qualche vantaggio: come alimento, da soma, sfruttan-

do la pelle sia per vestirsi sia per fabbricarsi oggetti e non da ultimo come mezzi di difesa. Nella Genesi leggiamo: E Dio disse loro: "Crescete e moltiplicate la terra e riempite la terra, e rendetevela soggetta, e dominate sui pesci del mare e sugli uccelli del cielo e sopra ogni animale che si muove sulla terra". Nei nostri tempi si conoscono molte più specie di animali e il contatto con quelli domestici è prevalentemente per il piacere della loro compagnia.

Andrea Keller

(Se non precisato diversamente i termini dialettali sono quelli di Verscio)

agón. agone (Terre Ped.) alborèla. alborella (Terre Ped.) ánitra. anatra (Terre Ped.)

**asan.** asino (Terre Ped.)

asnígn¹, asnín². ¹asinello (Verscio e Cavigliano),

²asinello (Tegna)

aspis. vipera aspis (Terre Ped.) avigia. ape e vespa (Terre Ped.) avigión. calabrone (Verscio e Cavigliano)

**bagaròzz.** *larva* (Verscio e Cavigliano)

baón. grillotalpa

**bardòtt.** incrocio tra un'asina e un cavallo (Terre Ped.) **baré¹, barö².** ¹montone, ariete (Verscio, Cavigliano) (soprannome degli abitanti di Verscio) ²montone, ariete (Tegna)

**bau.** baco, insetto (Terre Ped.)

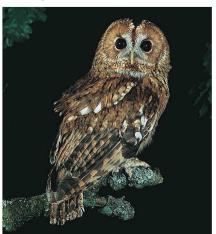
**bau dala Madòna.** insetto rosso a puntini neri; viveva nel tiglio vicino alla chiesa

di S.Fedele

**bavón.** grillotalpa (Cavigliano). Essere fantastico evocato come spauracchio.

bècch. becco (Terre Ped.)

Merlo d'acqua



Allocco

**bée.** bue (Verscio, Cavigliano)

beléra. donnola

**bèlora.** donnola (Tegna)

**bétt.** girino (era il soprannome del maestro Giuseppe

Manzoni di Verscio)

bétt. piccolo di marmotta bigarött. lombrico (Tegna) bigaròzz biótt. baco da seta bigata. larva (Terre Ped.)

bissígn. orbettino (Verscio, Cavigliano)

bissòrba. orbettino (Terre Ped.); donna brutta, mali-

gna, falsa (Verscio, Cavigliano)

**bócc.** becco, maschio della capra (Verscio, Cavigliano);

montone, ariete (Verscio) **botrís.** bottatrice (Tegna) **böö.** bue (Tegna)

bött. girino (Tegna) bròcch. cavallo vecchio (Terre Ped.) buasón. melolonta, maggiolino (Terre Ped.) butrís. bottatrice (Verscio, Cavigliano)

cairée. tarlo, acaro (Verscio, Cavigliano)

cairöö. tarlo, acaro (Tegna)

cámola¹, cámula², gámula³. ¹tarma (Tegna), ² tarma (Verscio, Cavigliano), ³tarma, tarlo, acaro (Cavigliano)

camóss. camoscio (Terre Ped.)

cardinál. farfalla color porpora con puntini neri (Tegna) carpan a spécc. carpa con poche squame grandi e

**capón.** cappone, gallo castrato, gallo ingrassato nella stia (Terre Ped.)

caurèd. capretto (Terre Ped.) cauriée. capriolo (Verscio, Cavigliano)

cavall. cavallo (Terre Ped.) cavaécc. libellula (Verscio e Cavigliano)

cavaöcc. libellula (Tegna) cavaogígn. formicaleone cavédan. cavedano (Terre Ped.)

cavriée. capriolo

caurón. caprone, becco (Verscio e Cavigliano)

centgamb. millepiedi (Terre Ped.)

cèrv. cervo (Terre Ped.) chégn. cane (Tegna)

chiáura (kj). capra (Terre Ped.) chiègn (kj). cane (Verscio e Cavigliano) ciócc. maiale (Verscio e Cavigliano) ciócc da lècc. maialino (Verscio e Cavigliano)

ciuchígn. asinello (Verscio e Cavigliano) ciunígn. maialino (Verscio e Cavigliano)

**ciunín.** maialino (Tegna)

**ciunn.** maiale (Verscio e Cavigliano)

ciünn. maiale (Tegna)

cornabò. cervo volante (Terre Ped.)

cós. scoiattolo cósa. ghiro

crótt. chioccia (Tegna)

**cròtt.** chioccia (Verscio, Cavigliano) (era il soprannome

della maestra Maria Degiovanni di Verscio) cucinèla. coccinella (Verscio, Cavigliano)

cunicc. coniglio cunili. coniglio (Terre Ped.)

**fromía¹**, **frumía².** ¹formica (Tegna), ²formica (Verscio, Cavigliano)

frumía da chiá (kj). specie di piccola formica nera frumía dal légn. formica di colore rosso

**fromión.** formicone, specie di grossa formica, soprattutto quella che scava gallerie nel legno morto (Tegna)

**frumión.** formicone, specie di grossa formica, soprattutto quella che scava gallerie nel legno morto (Verscio, Cavigliano)

fuígn. faina (Verscio, Cavigliano)

fuín. faina (Tegna)

**furmión.** formicone, specie di grossa formica, soprattutto quella che scava gallerie nel legno morto (Cavigliano)

galina. gallina (Terre Ped.)

**galinèe.** gallinella con le penne del collo color cinerino; gallinella d'acqua







Camoscio

gall. gallo (Terre Ped.)

gasgetina. averla capirossa (Cavigliano)

gasgia. gazza (Terre Ped.)

gasgiatón. averla, in particolare l'averla piccola

gasgetón. pispola (Cavigliano) gata. melolonta, maggiolino (Cavigliano)

gatt. gatto (Terre Ped.) gira. ghiro (Terre Ped.) gira di nisciòi. moscardino **grí.** grillo (Terre Ped.)

grí di curt. grillotalpa grí dal camígn. grillo bianco (Verscio, Cavigliano) grí da l'úa. specie di grillo domestico che canta nel periodo di maturazione dell'uva (Verscio, Cavigliano)

iée. capretto (Verscio, Cavigliano)

iòla. capretto, capra giovane, che non ha figliato (Terre di Pedemonte)

iöö. capretto (Tegna) iolín. capretto (Tegna)

iulígn. capretto (Verscio, Cavigliano)

lavasquèla. lumacone, lumaca senza guscio (Terre Ped.). Pigrone, poltrone (Verscio, Cavigliano)

lavígn. pesciolino appena nato che si vede nelle rive dei fiumi

légura. lepre **léura.** *lepre (Terre Ped.)* 

ligóstra. cavalletta, locusta (Verscio, Cavigliano) limaia. lumaca, chiocciola (Terre Ped.)

lióstra. cavalletta, locusta (Terre di Ped.) lògia. scrofa (Verscio, Cavigliano) lúciola. lucciola (Terre di Ped.)

lolócch1, lulócch2, orócch3. 1allocco (Tegna, Verscio), <sup>2</sup>allocco (Cavigliano), <sup>3</sup>allocco, gufo (Tegna)

lusc. luccio (Verscio, Cavigliano)

lüsc. luccio (Tegna)

lusinchiuu. lucciola, (Terre di Ped.) specie di larva luminescente

ludria. lontra (Verscio, Cavigliano) lüdria. lontra (Tegna)

luu. lupo (Verscio, Cavigliano) **lüu.** lupo (Tegna) (Terre di Ped.)

marmòta. marmotta (Terre di Ped.)

mezaratt e mézz ucéll. pipistrello (Tegna) mezz ratt e mézz vulcéll. pipistrello (Verscio, Cavialiano)

micio. gatto

míu. verme, baco, larva di cose in putrefazione (Terre di Ped.)

**móschia (kj).** mosca (Terre di Ped.)

moschígn¹, moschín². ¹moschino, moscerino (Verscio, Cavialiano), 2moschino, moscerino (Teana) moscón. moscone, mosca carnaria (Terre di Ped.)

mull¹,müll². ¹mulo (Terre di Ped.), ²mulo (Tegna)

musarágn. topo campagnolo

naséll. giovane capra dai primi mesi di vita alla maturità sessuale; bue di un anno (Verscio, Cavigliano) négra. millepiedi

**orbéta.** orbettino (Verscio e Cavigliano)

parpavèa. falena (Verscio e Cavigliano)

parpavèa dala mòrt. tipo di falena notturna parpavèia. falena (Tegna)

prevadígn. specie di libellula nera (Verscio e Cavigliano);) specie di insetto nero, simile a un piccolo scarafaggio, che provoca danni alla vite (Verscio); scarafaggio (Verscio e Cavigliano)

prevadín. piccola farfalla dalle ali nere punteggiate (Tegna)

pègra. pecora (Terre Ped.) pèira. pecora (Terre Ped.) **pèss.** pesce (Terre Ped.)

pèss pérsigh. pesce persico (Terre Ped.) piátola. piattola, blatta, pidocchio (Terre Ped.) piécc. pidocchio (Terre di Pedemonte)

piécc pulígn. specie di pidocchio che infesta le galline

(Verscio e Cavigliano) **piöcc.** pidocchio (Tegna)

piöcc polín. specie di pidocchio che infesta le galline (Teana)

pita. chioccia (Terre Ped.)

pición. piccione (Terre Ped.) poiöö. pulcino (Tegna)

**puiée.** pulcino (Verscio, Cavigliano) pulas. pulce (Verscio, Cavigliano) **pülas.** pulce (Tegna)

polín. tacchino (Tegna)

pulígn. tacchino (Verscio, Cavigliano) porscéll. porcello, maiale (Tegna)

purscéll. porcello, maiale (Verscio, Cavigliano)

ragn. ragno (Terre Ped.)

ranabétt. girino (Verscio, Cavigliano)

ranabött. girino (Tegna) ratt. ratto, topo (Terre Ped.)

ratt da fógna. pantegana (Terre Ped.) ratt dal muso. topo campagnolo (Cavigliano)

regalada. salamandra rigalada. salamandra (Cavigliano) righilada. salamandra (Verscio e Cavigliano)

risc. riccio (Terre Ped.)

saltaiòtro. cavalletta, locusta saltamartígn. saltamartino, cavalletta e altri insetti affini (Verscio e Cavigliano)

saltamartín. saltamartino, cavalletta e altri insetti affini (Tegna)

sciatt. rospo (Terre Ped.) sciuèta. civetta (Terre Ped.) scoiatol. scoiattolo (Terre Ped.)

scorpión. scorpione (importato dalla Toscana dagli

emigranti) (Terre Ped.) **sèrp.** vipera (Terre Ped.) stròpa. anguilla

tass. tasso (Terre Ped.) tapiòla. tafano (Terre Ped.) taván. tafano (Terre Ped.) **témol.** temolo (Tegna e Verscio) **témur.** temolo (Cavigliano) tòr. toro (Terre Ped.)

trapuscèra. talpa (Terre Ped.). Persona piccola

**trúita.** trota (Verscio e Cavigliano) truitál. trota dei ruscelli trüitál. trota (Tegna)

**urócch.** allocco, gufo (Verscio, Cavigliano)

vachia (kj). mucca (Terre Ped.)

vardachia (kj). raganella (Cavigliano) varión. vairone, alborella (Terre Ped.) viarión. vairone, alborella (Cavagliano) verdachia (kj). rana (Verscio, Cavigliano)

vèrm. verme.

vèrm dala tèra. lombrico (Verscio e Cavigliano) véscuu. farfalla color porpora con puntini neri (Verscio, Cavialiano)

vidéll. vitello (Terre Ped.)

vigée. pesciolini appena nati (si trovano alla riva dei

vigígn. ape operaia (Verscio e Cavigliano)

vólp. volpe (Terre Ped.)

zanzífula. zanzara **zèchia (kj).** zecca, acaro parassita (Terre Ped.)

(Le foto sono dell'archivio Pepo Poncini)





Ghiandaia





### Modi di dire

a sim quatro ghètt. siamo quattro gatti (in pochi) a ta végn la pivida. per persona lenta. Ti viene la pipita (malattia del pollame)

a t va la móschia al nás. ti va la mosca al naso (sei suscettibile)

avèe i écc d'áquila. vedere bene da lontano avèe i iécc da bée. avere gli occhi di bue (occhi sporaenti)

avèe una fam da luu. avere una fame di lupo avèe una fèura da cavall. avere una febbre da cavallo

avèe una memòria d'elefant. avere una memoria di elefante

avèe un curacc da león. avere un coraggio da leone avèe un écc in la padèla e vun al gatt. avere un occhio alla padella e uno al gatto (stare attento)

barba da chiáura. pianta delle rosacee biótt cóme na rana. nudo come una rana Bón pai yérman. marcio

bucón di pèiri. erba bassa, pelosa, simile alla pratolina

**caminaa cóme una limaia.** camminare come una lumaca (lentamente)

cavall matt. balordo

ciapaa la lèura quand la cór. prendere la lepre quando corre

ciapaa luciol par lantèrn. prendere lucciole per lanterne (sbagliarsi)

ciuníl. scherz. matrimonio civile

cíu, cíu, cíu. richiamo per i maiali

**créd d'avée rubòo il lard al gatt.** credere di avere rubato il lardo al gatto (credersi furbo)

cugnóss la bèstia. conoscere i difetti della persona

dagh la biada a l'ásan. dar la biada all'asino (piove sul bagnato)

dagh una pisciada a l'ásan. dare un calcio all'asino

**drizzágh i gamb ai chièi.** raddrizzare le gambe ai cani (impossibile da realizzare)

**drumii cóme una marmòta.** dormire come una marmotta (dormire profondamente)

**èrba du sciatt.** malerba a foglie larghe che produce bacche nere (Terre di Pedemonte)

faa cóme la gata fretolósa che l'a fècc i gatitt céchi. fare come la gatta frettolosa che ha fatto i gattini cechi.

**faa d'una móschia un elefant.** fare di una mosca un elefante (ingigantire i problemi)

faa ghignaa i pulitt. far ridere i polli faa la frumía. fare la formica (risparmiare) faa la gata mòrta. fare la gattamorta

**faa la mòrt di agón.** morire come gli agoni (in agonia)

faa un frècc da luu. fa un freddo da lupi

fagh l'ugígn da purscéll. guardare di sbieco (dall'invidia)

**fagh mía maa a una móschia.** non fare male a una mosca (avere riguardo)

fòrt cóme un tòr. forte come un toro furtunòo cóme un chiègn in gésa. fortunato come un cane in chiesa (iellato)

gréss cóme un bétt. grosso come un girino gnurant cóme un bée. ignorante come un bue

i è i dí dala mèrla. sono i giorni della merla il vulcéll da gabia u canta par amór o par rabia. l'uccello di gabbia canta per amore o per rabbia (si dice di una persona che non è libera)

insegnaa ai galinn a pissaa. badare ai propri affari, non immischiarsi (Verscio e Cavigliano)

i póm bèll i va in bóca al purscéll. le belle mele vanno in bocca al maiale (il boccone migliore si dà all'ospite)

lassaa indré la striscia cóme i limái. sbavare come le lumache

lavass cóme i ghètt. lavarsi come i gatti (poco) l'è méi un ratt in bóca al gatt, che un cristián in magn a un avucatt. è meglio un topo in bocca al gatto, che un cristiano in mano a un avvocato

l'è trépp tardi saraa il stabiéll quand il ciócc l'è scapòo. è troppo tardi chiudere il porcile quando il maiale è scappato

levaa sú cul gall. alzarsi presto

l'a bevú tant che l'a fècc i ciunitt. ha bevuto così tanto che ha vomitato

mangiaa il bucón du prèvad. mangiare il codione (parte che sostiene le penne della coda del pollame, reputata la più morbida)

mangiaa il fidi da ciócc. rodersi il fegato (dalla rabbia)

matt cóme un cavall. fuori di testa menaa il chiègn par l'aia. menare il cane per l'aia, tergiversare

**métt giú/sótt la sciampa.** firmare, farsi garante (Verscio e Cavigliano)

**métt a pagn e pissitt.** mettere a pane e pesciolini (mettere in riga qualcuno)

mía vèss nè a péi nè a cavall. non essere né a piedi né a cavallo

morii cóme i mósch. morire come le mosche (moría di gente)

naa a drumii cóme i galinn. andare a dormire

naa a curaa i galinn dal prèvad. essere vicino alla morte

naa cul cavall da San Francésch. andare a piedi naa cun la chiá in spala. traslocare continuamente naa in la tana du luu. andare nella tana del nemico **naa inanz cóm'i gamber.** andare avanti come i aamberi (retrocedere)

nè carn, nè pèss. né carne, né pesce (insignificante) nuiós cóme i mósch. noioso come le mosche

**óman e purscéi, i è simpro béi.** *uomini e maiali* sono sempre belli

par cugnóss còsa a nass da l'éu: da l'éu guzz a nass il gall, da l'éu rudónd a nass la galina. per sapere cosa nasce dall'uovo: dall'uovo appuntito nasce il gallo, dall'uovo rotondo nasce la gallina par S. Agnés a cór i lapol pal paés. il giorno di S.Agnese corrono le lucertole nel paese

**parla quand i pissa i òcch.** *parla quando pisciano le oche (taci)* 

quand a gn'è piú, crépa l'ásan e chèll ca gh'é sú. se non ce n'é più, crepi l'asino e chi lo cavalca

ròba da chièi. roba da cani (di scarto)

salvaa chiáura e caul. salvare capra e cavoli sanaa i ciócc. castrare i maiali

sbraiaa cóme un'áquila. sbraitare

spenaa i galinn sénza fai sgaii. spennare le galline senza farle squittire (essere abili)

staa al sóo cóme i lapol. stare al sole come le lucertole

sudaa cóme un pulígn. sudare come un tacchino svéa mía il chiègn ca dérm. non svegliare il can che dorme

**svèlt cóme un gatt da marmo.** *veloce come un gatto di marmo (impacciato)* 

ti è ciapòo la vólp. sei ubriaco ti fè ciár cóme un lusinchiuu. fai chiaro come una lucciola (sei pallido)

ti gh'è il chiú a limaia. hai il sedere basso ti gh'è un scirvéll da galina. hai un cervello di gallina (poco intelligente)

ti gh'è il puián. ti sta venendo l'abbiocco ti gh'è i sciamp da galina. hai i piedi piatti ti gh'è pisséi curnitt tí che un cèst da limái.

hai più corna tu che un cesto pieno di lumache tistard cóme un baré. cocciuto come un montone tò fòra i piécc dala camisa. togliere i pidocchi dalla camicia (perquisire una persona)

**tubaa cóme dui piciói.** *tubare come due piccioni* (amoreggiare)

u canta piú nè l gall nè la galina. non cantano più né il gallo né la gallina

il gall prima da cantaa u sbatt i al. il gallo prima di cantare sbatte le ali

**u gira intórn cóme un parpái.** gira attorno come un giovane farfallone (fare la corte)



Lepre europea



Salamandra



Stambecco

u sa sint mía volaa una móschia. non si sente volare una mosca (silenzio assoluto)

u vindaréss la pèll d'un piécc, par faa danèe. (venderebbe la pelle di un pidocchio, per fare soldi (avaro)

vardaa i mósch ca vóla. guardare le mosche che volano (avere la testa fra le nuvole)

versaa lacrim da cocudrill. versare lacrime di coccodrillo (non essere sincero)

vèss biótt come un bigaròzz. essere nudo come un baco da seta

vèss cume la vólp e i ghètt. essere come la volpe e i gatti (litigare)

vèss nè dala vólp nè du luu. non essere di nessuno

vèss stracch cóme un ásan. essere stanchissimo vía il gatt a bala i rètt. via il gatto ballano i topi vidée un asan a volaa. essere credulone

zè bagnòo cóme un puiolígn. sei bagnato come un pulcino

zé céch cóme na talpa. sei cieco come una talpa (vedi poco)

zè cóme una vigia. sei una donna laboriosa

zé magro cóme un saltamartígn. sei magro come un saltamartino

zè pisséi vécc dal cucch. Sei più vecchio del cucco (antico)

zè rar cóme un mèrlo bianch. sei raro come un merlo bianco

zè una cósa. sei snella

zè una iéna. sei una persona cattiva

zé un pulas. sei una pulce (per persona noiosa, appiccicosa)

zè vérd cóme un ghézz. sei verde come un ramarro (dalla rabbia)

zè vunc cóme un ciócc, sei sudicio come un maiale

### **Filastrocche**

trapolígn

trapolígn ca ciapa i rètt ciapa int i uregètt ciapai int pala pèll dal chiúu ciapai int a dui dui

Catalina dala Vall

Catalina dala Vall leva sú ch'u canta il gall canta il gall e la galina tri curái da séda fina tri tusói da maridaa Catalina fa l'amór in mèzz al próu Catalina inscí galanta dim un pò còsa ta manchia ma manchia un bèll óm da maridaa Catalina fa l'amór cul té cusígn Catalina la ga vú un bèll tusígn bianch e róss e bèll grassígn

Sant'Antòni

Sant'Antòni dal purscéll fam truvaa un funsg tant béll

Tógn

Tógn Tógn péla rógn, péla frumii capitán di frumii, capitán da guéra capitano delle formiche, capitano della guerra mangia pan e dérm in téra

Limaia (Rosa Poncini)

Limaia, limaign métt fòra i téi cornitt vun par mí, vun par tí vun par la vègia ca vòo murii lassa pur che la méra ga farém la cassa dòra dòra darsgénta ga farém la cassa nòa noénta trappolina

trappolina che prendi i topi prendi i oregiatt, (conservatori) prendili alla pelle del sedere prendili a due a due

(Livio Cavalli)

Catalina della Valle

Catalina della Valle alzati che canta il gallo canta il gallo e la gallina tre curati di seta fina tre ragazzi da maritare Catalina fa l'amore in mezzo al prato Catalina così galante dimmi un po' cosa ti manca mi manca un bell'uomo da maritare Catalina fa l'amore con tuo cugino Catalina ha avuto un bel bambino bianco e rosso e bel grassino

Sant'Antonio

Sant'Antonio del maiale fammi trovare un fungo tanto bello

Antonio

Tonio, Tonio pela rogne, pela formiche mangia pane e dormi in terra

Lumaca

Lumaca, lumachina metti fuori i tuoi cornetti uno per me, uno per te uno per la vecchia che vuole morire lascia pure che muoia le faremo la cassa d'oro d'oro d'argento le faremo la cassa nuova di zecca

Cantilena cantata dai Verscesi quando pioveva e portavano le mucche a bere al Pózz Palón

Piòu, piòu, e végn il sóo sa marida il luu e la vólp i va dadré ai vacch (kj) i sa sgarina tutt i ciapp

Cavalina (Rosa Poncini)

Tròtt tròtt cavalòtt int e fòra e sótt i mòtt sótt i mòtt e la motina tròta tròta cavalina la cavalina l'è sénza cóa Piove, piove, e viene il sole si maritano il lupo e la volpe vanno dietro alle mucche si scorticano tutte le chiappe

Cavallina

Trotta, trotta cavalluccio dentro e fuori e sotto i dossi sotto i dossi e il dossino trotta trotta cavallina la cavallina è senza coda

camina mògia e va a cá tóa tròtt tròtt cavalòtt bón pagn bón vign fa trotaa chéll cavalign cavalígn l'è sénza cóa córi, córi, va a cá tóa Cavalign

Tròta tròta cavalígn. pòrta l'asan al mulign. il mulígn l'è ruvinòo. e il padrón l'è fogòo. u s'a fogòo int in dala rónsgia. scapa scapa cavalígn. scapa l'asan dal mulign. la mama l'a fècc la scéna. la minèstra cui fiòcch d'avéna. végn sciá un pò béll cavalígn. végn sciá asan dal mulígn. s'a gh'ii fam vegnii a scéna. a mangiaa sti fiòcch d'avéna.

(Bagozzi Maria)

Biségna staa luntán dal chiuu di míu dal chiuu di chièi e da chi ca va a mèssa quand i sóna i campann

(Poncini Ester)

La galina l'a fècc l'éu l'a fècc l'éu in la pignata la galina l'è mèza mata

(Poncini Anna)

Trenta, quaranta, la pèira la canta la canta in sul vestée la ciama il pegorée il pegorée l'è nècc a Róma a ciamaa la se padróna la se padróna l'è nècia in giardígn a ciamaa il Luisign il Luisígn l'è nècc in dal cassón a mangiaa tutt i bombón

(Poncini Anna)

Sóm a chiá sénza mistée a staa a chiá mí ma stufisi a pòch a pòch a deperissi par fortuna a gh'ò i puiéi e il giardígn quand a navi a lavoraa a sèvi simpru sú da gir adèss par tiraa lá misdí a m sèti giú chinscí e a pinsi a tutt chi lí ca lavóra pisséi da mí

cammina abbacchiata e va a casa tua trotta trotta cavalluccio buon pane buon vino fa trottare quel cavallino cavallino è senza coda corri, corri e va a casa tua (Poncini Ester). Cavallino

Trotta trotta cavallino porta l'asino al mulino il mulino è rovinato e il padrone è affogato è affogato nella roggia fuggi fuggi cavallino fugge l'asino dal mulino la mamma ha fatto la cena la minestra coi fiocchi d'avena vieni qua un poco bel cavallino vieni aua asino del mulino se avete fame venite a cena a mangiare questi fiocchi d'avena

Bisogna stare lontani dal culo dei bachi dal culo dei cani e da chi va a messa quando suonano le campane

La gallina ha fatto l'uovo ha fatto l'uovo nella pentola la gallina è mezza matta

Trenta, quaranta, la pecora canta canta sull'armadio chiama il pecoraio il pecoraio è andato a Roma a chiamare la sua padrona la sua padrona è andata in giardino a chiamare il Luigino il Luigino è andato nel cassone a mangiare tutte le caramelle

Sono a casa senza lavoro a stare a casa mi stufo deperisco a poco a poco per fortuna ho i pulcini e il giardino guando andavo a lavorare ero sempre su di giri adesso per tirare a mezzogiorno mi siedo qui e penso a tutti quelli che lavorano più di me